



Общ съд на Европейския съюз
ПРЕССЪОБЩЕНИЕ № 83/15

Люксембург, 15 юли 2015 г.

Служба „Преса и
информация“

Решения по съединени дела T-389/10 и T-419/10 (SLM/Комисия и Ori Martin/Комисия), съединени дела T-413/10 и T-414/10 (Socitrel/Комисия и Companhia Previdente/Комисия) и по дела T-391/10 (Nedri Spanstaal/Комисия), T-393/10 (Westfälische Drahtindustrie и др./Комисия), T-398/10 (Fapricela/Комисия), T-406/10 (Emesa-Trefileria и Industrias Galycas/Комисия), T-418/10 (voestalpine и voestalpine Wire Rod Austria), T-422/10 (Trafilerie Meridionali/Комисия), T-423/10 (Redaelli Tecna/Комисия) и T-436/10 (HIT Groep/Комисия)

Общият съд намалява глобите, наложени от Комисията на трима членове на картела на европейския пазар на стомана за предварително налягане

Същевременно Общият съд потвърждава в основната част глобите, наложени на другите членове

С решение от 30 юни 2010 г.¹, Комисията санкционира картел, в който между 80-те/90-те години и 2002 г. участват доставчици на стомана за предварително налягане.

Стоманата за предварително налягане, която може да приеме формата на стоманена тел, стоманени въжета, изработени от валцдрат, стомана за предварително налягане бетон или стомана за налягане след полагане на бетон, служи по-специално за изграждането на мостове, балкони, фундаментни пилоти или тръби и се използва предимно в промишлената и подземната архитектура.

Първите общоевропейски срещи на картела се провеждат в Цюрих, Швейцария, откъдето идва наименованието „Клуб Цюрих“, с което първоначално се обозначава картелът преди да бъде преименуван на „Клуб Европа“. Съществували са също така две регионални подразделения, едното в Италия („Клуб Италия“), а другото в Испания и Португалия („Клуб Испания“). Отделните подразделения са били свързани помежду си предвид териториалното застъпване, многостранната обвързаност и общите цели. Въпросните предприятия по принцип се срещали около официални търговски срещи в хотели из цяла Европа.

Картелът се е изразил в действия по определяне на квоти, разпределяне на клиента, определяне на цени и обмен на чувствителна търговска информация за цената, обема и клиентите, при това, както на европейско (Клуб Цюрих/Клуб Европа), така и на национално и регионално равнище (Клуб Италия/Клуб Испания). Комисията също така приема, че 18-те разследвани предприятия са извършили едно-единствено и продължено нарушение на правото на Съюза (забрана на картелите на равнище на Съюза).

Между 2010 г. и 2014 г. срещу решението на Комисията са подадени 28 жалби до Общия съд на Европейския съюз². По същество засегнатите дружества искат намаляване на

¹ Решение C(2010) 4387 окончателен на Комисията от 30 юни 2010 г. относно производство по член 101 ДФЕС и член 53 от Споразумението за ЕИП (преписка COMP/38344 — Стомана за предварително налягане).

² Освен делата, за които се отнася настоящото прессъобщение, трябва да се отбележат и следните дела: [T-385/10](#), ArcelorMittal Wire France и др./Комисия, [T-388/10](#), Productos Derivados del Acero/Комисия, [T-399/10](#), ArcelorMittal España/Комисия, [T-426/10](#), Moreda-Riviere Trefilerías/Комисия, [T-427/10](#), Trefilerías Quijano/Комисия, [T-428/10](#), Trenzas y Cables de Acero/Комисия, [T-429/10](#), Global Steel Wire/Комисия, [T-575/10](#), Moreda-Riviere Trefilerías/Комисия, [T-576/10](#), Trefilerías Quijano/Комисия, [T-577/10](#), Trenzas y Cables de Acero/Комисия, [T-578/10](#), Global Steel Wire/Комисия, [T-438/12](#), Global Steel Wire/Комисия, [T-439/12](#), Trefilerías Quijano/Комисия, [T-440/12](#), Moreda-Riviere Trefilerías/Комисия, [T-441/12](#), Trenzas y Cables de Acero/Комисия и [T-409/13](#), Companhia Previdente

наложената им глоба. В четири случая³ няколко дружества също така подават молби за спиране на изпълнението. В обезпечителните производства председателят на Общия съд отхвърля 3 от тези молби. Същевременно той уважава частично молбата на WDV, WDI и Pampus, чиито задължения за плащане съответно са реструктурирани до постановяването на днешното решение. Днес Общият съд се произнася по 12 от тези 28 жалби.

За да поправи грешки в изчисленията, някои от които бяха отбелязани в подадените жалби, на 30 септември 2010 г.⁴ в хода на производството Комисията прие първо изменение на решението си и това доведе до намаляването на някои от наложените в първоначалното решение глоби.

Въпреки че според Комисията в първоначалното решение не е била допусната никаква грешка, на 4 април 2011 г.⁵ тя го измени за втори път в хода на производството, като значително намали глобите, наложени на ArcelorMittal Wire France и на SLM. След това второ изменение ArcelorMittal Wire France (дело T-385/10) и ArcelorMittal España (дело T-426/10) оттеглиха жалбите си⁶.

По всяко от делата Общия съд разпорежи извършването на редица процесуално-организационни действия, по-специално с цел да получи достъп до съставената от Комисията преписка в хода на административното производство. Предприети бяха също действия по събиране на доказателства, за да бъдат получени поверителни документи във връзка с програмата за освобождаване от глоби и намаляване на техния размер.

В днешните си 10 решения⁷ Общият съд отхвърля повечето жалби. Това са жалбите, подадени от Socitrel, Companhia Previdente, Nedri Spanstaal, HIT Groep, Emesa-Trefileria, Industrias Galycas, Redaelli Tecna, както и WDV, WDI и Pampus.

Същевременно Общият съд уважава доводите на редица санкционирани предприятия, като приема, че наложените им санкции не отразяват в достатъчна степен индивидуалното им участие в съответното сложно нарушение. Поради това по няколко дела Общият съд намалява наложените глоби. Най-напред, що се отнася до Ori Martin, което е солидарно отговорно за участието на дъщерното му дружество SLM в картела, Общият съд намалява делът от глобата, за който Ori Martin носи солидарна отговорност, от 14 милиона на 13,3 милиона евро⁸. Всъщност Общият съд приема, че за да се определи размерът на налаганата на SLM глоба, не е трябвало да се взема предвид стойността на продажбите, реализирани в държави, които не са засегнати от картела. Тъй като в голямата си част тези продажби са били реализирани в периода, в който Ori Martin е носило отговорност за действията на SLM в качеството си на дружество майка⁹, делът от глобата, за който Ori Martin носи солидарна отговорност, е намален пропорционално.

и Socitrel/Комисия. Дела [T-385/10](#) и [T-399/10](#) са заличени, поради оттеглянето на жалбите от дружествата от групата ArcelorMittal, а по дело [T-388/10](#) Общият съд констатира, че основанийето за произнасяне е отпаднало. Жалбите по дела [T-575/10](#), [T-576/10](#), [T-577/10](#) и [T-578/10](#) са отхвърлени с определения (които обаче се обжалват пред Съда). Дело T-409/13 се разглежда в момента. Устните състезания по оставащите 8 дела са проведени на 8 юли тази година.

³ Дела [T-385/10 R](#), ArcelorMittal Wire France и др./Комисия, [T-393/10 R](#), WDI и др./Комисия, [T-398/10 R](#), Fapricela/Комисия, T-414/10 R, Companhia Previdente/Комисия и [T-422/10 R](#), Emme/Комисия. Жалбите, подадени срещу определенията на председателя на Общия съд от ArcelorMittal Wire France (дело [C-598/10 P\(R\)](#)) и Fapricela (дело [C-507/11 P\(R\)](#)) бяха отхвърлени.

⁴ Решение С (2010) 6676 окончателен на Комисия 30 септември 2010 г.

⁵ Решение С (2011) 2269 окончателен на Комисия от 4 април 2011 г.

⁶ При това глобата на ArcelorMittal España не бе намалена.

⁷ Дела [T-389/10](#) и [T-419/10](#) бяха съединени, както и дела [T-413/10](#) и [T-414/10](#). Поради това по 12-те жалби, по които Общият съд се произнася днес, се постановяват 10 решения.

⁸ Особено при дела SLM и Ori Martin е, че за участието си в картела е наказано преди всичко дружеството SLM, а Ori Martin носи солидарна отговорност в качеството на дружество майка на SLM. На SLM първоначално е наложена глоба в размер на 19 800 000 EUR, от които 14 000 000 EUR солидарно с Ori Martin. Впоследствие Комисията намалява глобата на SLM от 19 800 000 EUR на 15 956 000 EUR, като делът, за който Ori Martin носи солидарна отговорност, остава в размер на 14 000 000 EUR.

⁹ От 1 януари 1999 г. SLM се оказва изцяло под контрола на Ori Martin и съответно оттогава възниква солидарната отговорност на последното.

Що се отнася до солидарно наложената глоба на voestalpine и voestalpine Austria Draht¹⁰, Общият съд посочва, че Комисията не е доказала, че voestalpine Austria Draht е участвало пряко в Клуб Цюрих, в Клуб Европа или в Клуб Испания, т.е. в съществените елементи на картела. От друга страна обаче Общият съд посочва, че участието на voestalpine Austria Draht в Клуб Италия основателно е взето предвид поради антиконкурентните действия на неговия търговски представител в Италия, макар да няма доказателство, от което да е видно, че voestalpine Austria Draht е знаело за противоправното поведение на своя представител. Всъщност търговският представител трябва да се счита за част от предприятието, когато действа в рамките на правомощията си, обхващащи само Италия. Общият съд обаче приема, че за антиконкурентните действия на този търговски представител, извършени извън рамките на италианския пазар, не може да се търси отговорност от voestalpine Austria Draht. Предвид тези обстоятелства Общия съд реши да намали от 22 милиона евро на 7,5 милиона евро солидарно наложената глоба на двете дружества.

Освен това по три дела (SLM, Fapricela и Emme Holding¹¹) Общият съд намалява размера на глобите без това по някакъв начин да променя окончателния размер на сумата, която дружествата трябва да заплатят. Всъщност, тъй като въпреки извършеното намаляване от Общия съд тези глоби отново надхвърлят прага от 10 % от общия оборот на съответните предприятия¹², окончателният им размер остава непроменен¹³.

Накрая, по дело WDI и др./Комисия, Общият съд констатира, че икономическото и финансово положение на трите засегнати дружества се е променило значително, и приема за допустими възраженията срещу писмото, с което генералния директор на генерална дирекция „Конкуренция“ на Комисията отхвърля искането им за преразглеждане на тяхната способност за плащане. Освен това Общият съд констатира, че Комисията е допуснала грешки в преценката относно способността за плащане на тези три дружества. Съответно той проверява дали въпросните дружества могат да заплатят наложената им глоба. Според Общия съд от материалите по делото е видно, че финансовите и търговски партньори на трите дружества са убедени в тяхната жизнеспособност, като освен това същите дружества не са успели да докажат, че предвид финансовото им положение заплащането на наложената им глоба би довело до това активите им да загубят цялата си стойност. Като отчита положението на жалбоподателите към момента, в който се произнася, Общия съд съответно оставя без промяна размера на глобата, който е определен от Комисията на трите дружества.

В заключение, само три предприятия се ползват с реално намаляване на окончателния размер на глобата:

Дружество/Дружества	Размер на окончателната глоба, наложена от Комисията	Размер на глобата, определен от Общия съд
Siderurgica Latina Martin (SLM)	1 956 000 EUR	Непроменен
Ori Martin	14 000 000 EUR при условията на солидарност ¹⁴	13 300 000 EUR при условията на солидарност

¹⁰ Понастоящем се нарича voestalpine Wire Rod Austria.

¹¹ Понастоящем се нарича Trafilser Meridionali.

¹² В правото на Съюза е предвидено, че налаганите от Комисия глоби не могат да надхвърлят 10 % от общия оборот на предприятието.

¹³ Глобата на SLM е намалена от 19,8 милиона евро на 19 милиона евро, но то отново трябва да заплати само сума, равна на 10 % от общия му оборот, т.е. 1,956 милиона евро. Глобата на Fapricela е намалена от 18,4 на 17 милиона евро, като окончателният размер на глобата остава 8,874 милиона евро поради прага от 10 %. Накрая, глобата на Emme Holding е намалена наполовина на 5 милиона евро, като реалният размер от 3,249 милиона евро не се променя.

¹⁴ Вж. бележка под линия 8.

Socitrel и Companhia Previdente	12 590 000 EUR (солидарно наложена глоба)	Непроменен
Nedri Spanstaal и HIT Groep	5 056 500 EUR (солидарно наложена глоба) + 1 877 500 EUR самостоятелно на HIT Groep	Непроменен
Westfälische Drahtindustrie (WDI)	46 550 000 EUR, от които 38 855 000 солидарно с WDV и 15 485 000 солидарно с Pampus	Непроменен
Westfälische Drahtindustrie Verwaltungsgesellschaft (WDV)	38 855 000 EUR, от които пълния размер солидарно с WDI и 15 485 000 солидарно с Pampus	Непроменен
Pampus Industriebeteiligungen	15 485 000 EUR солидарно с WDI и WDV	Непроменен
Fapricela	8 874 000 EUR	Непроменен
Emesa-Trefileria	Солидарно отговорно за сумата от 2 576 000 EUR от глобата в размер на 36 720 000 EUR, наложена на ArcelorMittal España	Непроменен
Industrias Galycas	Солидарно отговорно за сумата от 868 300 EUR от глобата в размер на 36 720 000 EUR, наложена на ArcelorMittal España	Непроменен
voestalpine и voestalpine Austria Draht	22 000 000 EUR (солидарно наложена глоба)	7 500 000 EUR (солидарно наложена глоба)
Emme Holding	3 249 000 EUR	Непроменен
Redaelli Tecna	6 341 000 EUR	Непроменен

ЗАБЕЛЕЖКА: Решението на Общия съд може да се обжалва само по правните въпроси пред Съда в срок от два месеца, считано от съобщаването му.

ЗАБЕЛЕЖКА: Жалбата за отмяна цели да бъдат отменени актове на институциите на Съюза, които противоречат на правото на Съюза. При определени условия държавите членки, европейските институции и частноправните субекти могат да сезират Съда или Общия съд с жалба за отмяна. Ако жалбата е основателна, актът се отменя. Съответната институция трябва да отстрани евентуалната празнота в правото, създадена с отмяната на акта.

Неофициален документ, предназначен за медиите, който не обвързва Общия съд.

Пълният текст на съдебното решение ([T-389/10](#) и [T-419/10](#), [T-413/10](#) и [T-414/10](#), [T-391/10](#), [T-393/10](#), [T-398/10](#), [T-406/10](#), [T-418/10](#), [T-422/10](#), [T-423/10](#), [T-436/10](#)) е публикуван на уебсайта CURIA в деня на обявяването.

За допълнителна информация се свържете с Илияна Палъова ☎ (+352) 4303 3708